Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i gdy była wylewana krew Szczepana świadka Twojego i sam byłem stojący obok i zgadzający się z zabiciem go i strzegący szat zabijających go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a gdy rozlewano krew Szczepana,\* Twojego świadka,\*\* ja sam stanąłem i pochwalałem,\*\*\* i pilnowałem szat tych, którzy go zabijali.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I gdy była wylewana krew Szczepana. świadka Twego, i sam byłem stojącym obok\*, i zgadzającym się, i strzegącym szat zgładzających go». [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i gdy była wylewana krew Szczepana świadka Twojego i sam byłem stojący obok i zgadzający się (z) zabiciem go i strzegący szat zabijających go |

1. 1) <x>470 23:35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 1:8</x>; <x>510 26:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 11:48</x>; <x>510 8:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "byłem stojącym obok" - zamiast klasycznego: "stałem obok". Podobnie dalej: "zgadzałem się", "strzegłem". [↑](#footnote-ref-5)